



AUSTRALIAN EMBASSY
MOSCOW

18 декабря 2018 г.

Г-ну Н.А. Власову
Заместителю руководителя
Федеральной службы по ветеринарному
и фитосанитарному надзору
Орликов переулок, 1/11
107139 Москва
Российская Федерация

Уважаемый г-н Власов,

Имею честь препроводить для Вашего внимания копию письма доктора Джеймса Уоллнера, Управление импорта животных и биологической безопасности Министерства сельского хозяйства и водных ресурсов Австралии, от 12 декабря 2018 года, с информацией о требованиях Министерства к экспорту рептилий из российских зоопарков в Австралию. Надеюсь, эта информация окажется полезной для вас.

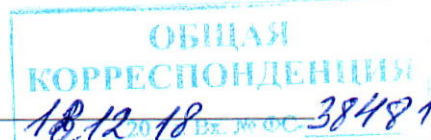
Примите, пожалуйста, г-н Власов, уверения в моем глубоком уважении.

Искренне Ваш,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Dion Hollpach'.

Дион Холлпайк
Первый Секретарь Посольства Австралии

Прил. - копия письма с неофициальным переводом на русский язык – 4 л.





Australian Government
Department of Agriculture
and Water Resources

Неофициальный перевод

ссылка на файл 2017/004105E

Г-ну Николаю Анатольевичу Власову
Заместителю руководителя
Федеральной службы по ветеринарному
и фитосанитарному надзору
Российская федерация
Москва 107139
Орликов переулок 1/11

Уважаемый господин Власов,

Министерство сельского хозяйства и водных ресурсов Австралии (Министерство) получило заявку на экспорт рептилий из Московского Зоопарка в Австралию. Поскольку ранее экспорт рептилий в Австралию из российских зоопарков не осуществлялся, пишу Вам с целью предоставить информацию о требованиях Министерства к такому экспорту. Министерству требуется, чтобы компетентный орган Российской Федерации предоставил ветеринарный сертификат с подтверждением аттестации животных как здоровых. Образец аттестации – в Приложении 1, образце ветсертификата.

Если Вы поддерживаете плановый экспорт рептилий из Московского Зоопарка в Австралию, я хотел бы предложить Россельхознадзору подготовить официальный ветеринарный сертификат в соответствии с разделом 5 Кодекса здоровья наземных животных МЭБ с учетом требований по аттестации, как указано в Приложении 1. Мы будем рады рассмотреть предлагаемый Вами вариант сертификата в удобное для Вас время.

Сертификаты для Австралии должны соответствовать минимальным документальным стандартам. Например, они должны быть оформлены на английском языке (могут быть и двуязычными); на всех страницах документа должна быть ссылка на конкретную партию поставки (например, номер сертификата). Для подготовки проекта сертификата вы можете руководствоваться минимальными требованиями Австралии к документации:

<http://www.agriculture.gov.au/SiteCollectionDocuments/biosecurity/import/general-info/documentary-requirements/minimum-document-requirements-policy.pdf>

Пожалуйста, обращайтесь ко мне, если будет необходима дополнительная информация или содействие в связи с этим вопросом.

С уважением,

Доктор Джеймс Уоллнер
Директор
Управление импорта животных и биологической безопасности

12 декабря 2018

Ветеринарный сертификат для осуществления импорта живых рептилий из зоопарков (кроме представителей отряда крокодиловых)

1. Местом происхождения является зоопарк, аквариум или другое учреждение, утверждённое, имеющее лицензию или зарегистрированное правительством страны-экспортёра как имеющее право содержать рептилий.
2. Место происхождения находится под ветеринарным наблюдением, за состоянием здоровья животных ведётся мониторинг, случаи возникновения заболеваний идентифицируются, применяются меры контроля/устранения. В месте происхождения ведётся программа документационного мониторинга состояния здоровья животных, включая проведение микробиологических, паразитологических тестов и вскрытие трупов животных.
3. Каждое животное, предназначенное на импорт, постоянно проживало в месте происхождения с момента рождения или по меньшей мере 90 суток до даты сертификации.
4. В месте происхождения в течение 12 месяцев до даты сертификации не было зарегистрировано случаев микоплазмоза, инклюзионной цитомегалии удавообразных змей, заболеваний, связанных с вирусом герпеса, ранавируса, парамиксовируса у рептилий одного семейства с экспортируемыми.
5. Животное/-ые на экспорт содержались отдельно от других животных неодинакового с ними состояния здоровья и постоянного местопребывания в течение 90 суток до даты экспорта, а также не демонстрировали признаков клинических проявлений инфекционных или заразных болезней в течение всего этого периода.
6. Каждое животное дважды, с интервалом в 14 суток в течение 30 дней до экспорта, было обработано против паразитов средством внутреннего применения для рептилий и эффективным в отношении гельминтов, пентастомы и протозоа.
7. За 72 часа до экспорта каждое животное осмотрел официальный ветеринарный врач или специалист, компетенция которого по диагностике болезней рептилий удостоверена ветеринарным врачом, при этом животные свободны от внешних паразитов, здоровы и их состояние позволяет осуществить перевозку.
8. После получения информации официальный ветеринарный врач убедился, что каждое животное будет перевозиться в контейнере, соответствующем требованиям к контейнеру, как указано в Правилах ИАТА по перевозке живых животных.
9. Каждое животное имеет индивидуальный микрочип по стандартам ISO; место имплантации чипа и идентификационный номер каждого животного указан в ветеринарном сертификате.



Australian Government
Department of Agriculture
and Water Resources

Ref:2017/004105E

Dr NA Vlasov
Deputy Head of Federal Services
Rosselkhoz nadzor
Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance
Orlikov Pereulok 1/11
107139 MOSCOW
RUSSIAN FEDERATION

Dear Dr Vlasov

The Department of Agriculture and Water Resources (the department) has received an application for the export of reptiles from Moscow Zoo to Australia. As there have been no previous exports of reptiles from Russian zoos to Australia, I am writing to provide you with information about the department's requirements. The department requires specific health attestations to be provided on a Veterinary Health Certificate issued by the Russian Government's competent authority. The attestations are set out in the model health certificate at Attachment 1.

If you support the planned export of reptiles from Moscow Zoo to Australia, I encourage Rosselkhoz nadzor to develop a government health certificate in accordance with section 5 of the OIE Terrestrial Animal Health Code, with the health attestations set out in Attachment 1. To assist with this, we would be pleased to review a proposed model health certificate at your convenience.

Certificates to Australia must comply with minimum documentary standards. For example, certificates must be written in English (or be bilingual and include English) and all pages of the document must include a consignment-specific link (e.g. health certificate number). When drafting your model health certificate, please refer to Australia's minimum documentary requirements:

<http://www.agriculture.gov.au/SiteCollectionDocuments/biosecurity/import/general-info/documentary-requirements/minimum-document-requirements-policy.pdf>

Please don't hesitate to contact me if you would like further information or if I can be of any assistance with this issue.

Yours sincerely

Dr James Wallner
Director
Animal and Biological Imports Branch

12 December 2018

Attachment 1

Veterinary certification for the importation of live zoo reptiles (excluding crocodilians)

1. The premises of origin is a zoo, aquarium or other institution, approved licensed or registered by the government of the exporting country to hold reptiles.
2. The premises of origin is under veterinary supervision, where the health of the animal(s) is monitored so that incursions of disease are identified, and control and/or eradication measures can be applied. The premises of origin operates a documented animal health monitoring program which includes microbiological and parasitological tests and necropsies.
3. Each animal for export has been continuously resident in the premises of origin since birth or for at least 90 days prior to certification.
4. No case of mycoplasmosis, inclusion body disease of boids, or disease due to herpesvirus, ranavirus or paramyxovirus has been diagnosed in reptiles of the same family as the reptiles being exported, at the premises of origin during the 12 months prior to certification.
5. The animal(s) for export was held in isolation from other animals not of the same health and residency status, for 90 days prior to the date of export, and remained free from clinical signs of infectious or contagious disease during that period.
6. Each animal was treated on two occasions, at least 14 days apart and during the 30 days prior to export, with internal parasiticides suitable for use on reptiles and effective against helminths, pentastomes and protozoa. The dates of treatment, active ingredients and dose rate used for each species are recorded in an attachment to the veterinary certificate.
7. An official veterinarian, or a veterinarian recognised by the official veterinarian as having expertise in the diagnosis of disease in reptiles has inspected each animal within 72 hours prior to export and found it to be free of external parasites, healthy and fit to travel.
8. After due enquiry the official veterinarian is satisfied that each animal will be shipped in a container that meets the appropriate container requirements specified in the International Air Transport Association (IATA) Live Animals Regulations.
9. Each animal has been individually identified with an International Standards Organisation (ISO) compliant microchip, and the site of implantation and the identification number of each animal has been recorded on the veterinary certificate.